

6. A K T

1. Peter Ach, sagen Sie, schöne Frau, warum haben wir eigentlich den Kurs gewechselt ?
2. Carla Haben wir? Sicher nicht wesentlich.
3. Peter Hundert Grad oder hundertfünfundzig, ich weiss nicht.
4. Carla Ich glaube, das können Sie nicht beurteilen als Laie.
5. Peter Geben Sie mir eine Zigarette ?
Ich kenne diese Gegend. Wissen Sie, ich geh da unten manchmal spazieren. Wenn wir auf diesem Kurs bleiben, landen wir in Venezuela.
6. Carla Darüber kann ich Ihnen leider keine Auskunft geben.
7. Peter Na, aber der Käptn. Sie stehen doch so gut mit ihm. Fragen Sie ihn mal.
8. Carla Finden Sie Ihre Scherze eigentlich immer gut, Herr^l van Huyten ?
9. Peter Nein. Aber vielleicht sind sie besser, als die vom Käptn.
10. Carla Wollen sie keinen Kaffee ?
11. Doris Ich muss dir was sagen, Carla.
12. Carla Was denn ?
13. Doris Du sollst in die Kanzel kommen.
14. Carla Wer sagt das - Pink ?
15. Peter Na, bitte, bitte, tun Sie sich keinen Zwang an, meine Damen.
16. Gräfin Stewardess - wo ist denn mein Orangen-juice ?
17. Carla Sofort, Gräfin --
18. Peter Ist was passiert ?

19. Carla Nichts.
20. Peter Warum spielen Sie Apotheke ?
21. Carla Der Ingenieur hat sich einen Finger gequetscht.
22. Peter Aha -
23. Carla Pink !
24. Dr. Quartz Los, fangen Sie an!
25. Carla Um Himmelswillen - Pink --
26. Dr. Quartz Und Sie halten Disziplin unter Ihren Leuten! Wenn der Funker mit dem Apparat spielt, oder Sie den Kurs ändern - dann knallt's !
Machen Sie dalli, verbinden Sie ihn gut.
Aber sonst - Schnauze.
27. Peter Wer's schlimm ?
28. Dr. Quartz Was bitte ?
29. Peter Sie in der Kanzel und die Stewardess mit dem Verbandszeug ...
30. Dr. Quartz Ach so! Nein, nein. Der Co-Pilot hat sich im Sturm eine Beule geholt. Sie macht ihm nur ein Pflaster.
31. Peter So, der Co-Pilot
32. Gräfin Ich finde das Personal unglaublich. Seit einer halben Stunde warte ich auf ein Glas Orangenjuice.
33. Peter Ja, es ist ein Skandal. Ich werde mich mal beschweren.
34. Gorobas Ihr Nazis seid doch unverbesserliche Tölpel! Ihr glaubt immer noch, Ihr könnt mit Euren dicken Schädeln durch die Wand.
35. Dr. Quartz Wir haben nicht verspielt, weil wir zu viel geschossen haben - eher zu wenig !

36. Gordobas
Zu f r ü h habt Ihr damals geschossen.
Genau wie S i e jetzt. Jetzt haben wir
in Caracas die Polizei auf dem Hals.
Funken Sie nach Caracas an Oberst
Gonzales:
"Patient sehr krank, bitte mit der
Ambulanz direkt an die Maschine
kommen. Angehörige mitbringen."
37. Dr. Quartz
Was wollen Sie hier ? Mein Patient
schläft.
38. Peter
Entschuldigen Sie, Herr Doktor, ich
störe garnicht. Aber die junge Frau da
draussen - die das Baby erwartet -
fürchtet, dass sie ohnmächtig werden
könnte. Könnten Sie ihr nicht etwas
Tetrapantol geben ?
39. Dr. Quartz
Tetrapantol? Das gebe ich ihr nicht.
Das ist zu stark für eine Frau in diesem
Zustand.
40. Peter
Ach, das ist interessant.
41. Dr. Quartz
Wieso interessant ?
42. Peter
Na ja, weil es gar kein Tetrapantol
gibt. Das hab ich eben erfunden. So,
wie Sie Ihren Dokortitel erfunden
haben, Herr Doktor !
43. Dr. Quartz
Sie sind ka ein ganz witziger Mensch!
Aber gehen Sienicht ein bisschen zu
weit ? Ich bin ein einfacher Arzt, ich
kenne nicht jedes neumodische Präparat.
Aber, was mein Dokortitel angeht, so
kann ich es Ihnen gern zeigen.
44. Peter
Das mach ich noch schneller!
War garnicht gespannt. Aber behalten Sie
nur Platz. Wenden Sie dieses Instrument
öfter an ?
45. Dr. Quartz
In der Praxis erweist es sich als sehr
nützlich.
46. Gordobas
Und ich muss Sie bitten, es dem Doktor
zurückzugeben.

47. Peter Jetzt haben wir Sie doch geweckt.
Das tut mir leid.
48. Cordobas Ich habe Sie gebeten, den Revolver
zurückzugeben!
49. Peter Das Innere dieses Flugzeuges ist eine
Druckkabine. Wenn Sie da Löcher rein-
schliessen, sind wir in fünf Minuten er-
stickt.
Deswegen nehme ich Ihnen das Ding lieber
auch weg.
Wer ist jetzt der Patient und wer ist
der Chefarzt?
Machen Sie's sich doch ruhig gemütlich!
Herr General Cordobas!
50. Cordobas Ich bin kein General mehr!
51. Peter Dazu hätten Sie sich aber früher ent-
schliessen müssen. Ich sollte nämlich
Ihretwegen heute morgen erschossen werden.
52. Cordobas Wieso meinetwegen?
53. Peter Sie haben meine Maschine gechartert.
Ich sollte mit Metallwaren nach Venezuela
fliegen. Es waren auch Metallwaren -
achtzehnkarätiges Gold. Als Lohn dafür
sollte ich --
54. Cordobas Das sind die Wechselfälle des Krieges -
sagt Don Quichote.
55. Peter Ich weiss. Er ist ein entfernter Verwandter
von mir.
Aber Sie haben Fech, dass es hier keine
Windmühlen gibt -- Daher kann ich mich
besser auf Sie konzentrieren. Bleiben Sie
ruhig hier, meine Herren.
56. Carla Pink - es war gemein von mir. Ich hätte
es dir nicht sagen dürfen. Ich wollte
aufrichtig sein, aber es war falsch.
57. Pink Es war richtig und gut. Und Glück hast du
gehabt, das muss man sagen. Fängst mit
einem Co-Piloten an und hast am nächsten
Tag einen Kommandanten.
58. Carla Oh, Pink --

59. Joe Was wollen Sie hier ?
60. Peter Entschuldigen Sie bitte - ich suche Sie überall. Gehören Sie nicht zu dem Doktor - Eh - dem Doktor Quartz ?
61. Joe Ich habe Sie gefragt, was Sie hier wollen ?
62. Peter Nehmen Sie doch das Ding weg. Das ist doch gefährlich. Ich habe doch mit der ganzen Sache nichts zu tun.
63. Joe Was ist los? Was ist mit dem Doktor ?
64. Peter Ich - ich bin gerade an der Liegekabine vorbeigekommen - und da flog ein Revolver raus.
65. Joe Ein Revolver ?
66. Peter Ja. Die müssen sich gekraucht haben oder irgendwas. Jedenfalls, ich hörte gerade, wie der Doktor sagte: " General, für das Geld mache ich das nicht, und ich verlange das Doppelte" etc. etc. Und dann flog das Ding raus!
67. Joe Weiter ?!
68. Peter Nichts weiter. Ich hab ihn aufgehoben. Ich dachte, ich geb ihn lieber Ihnen.
69. Joe Ja, ja, geben Sie das Ding her!
70. Peter Sicher ist sicher, nicht ?
71. Joe Halt! Hände hoch !
72. Peter Der ist nicht geladen !
73. Joe Verdammte !
74. Peter Jetzt brauchte ich noch ein Pferd, dann könnten wir hier Wildwest spielen !
75. Ricci Sie sind verdammt im richtigen Augenblick gekommen !
76. Peter Ja. Geben Sie mir eine Zigarette dafür?
77. Ricci Bitte.

- 48-
78. Albert Was machen wir denn jetzt mit dem ?
79. Ricci Ohne Revolver ist der so harmlos wie ein
Eichhörnchen! Schmeisst ihn raus. Und
bleiben Sie auf Ihrem Platz in der Kabinen!
Emilio - Kurs Bermuda !
80. Emilio Kurs Null vier zwei. Flugkontrolle Miami.
Hier Delta November Neun vier sieben.
Bitte kommen !
81. Carla Ich geb dir jetzt eine Spritze !
82. Pink Geh weg !
83. Peter Wer hat geschossen, Miss ?
84. Darla Doktor Quartz.
85. Peter Wie oft ?
86. Carla Zwei mal.
87. Peter Wo sind die Einschüsse, meine Herren ?
88. Albert Dort. Es gibt nur einen.
89. Peter Da unten liegen eine Menge empfindlicher
Leitungen - das brauch ich Ihnen nicht zu
sagen .
90. Ricci Wieso kennen Sie diese Maschine ? Sind Sie
Ingenieur ?
91. Peter Nein, ich fliege manchmal ein bisschen.
92. Albert Ich habe alles kontrolliert. Nichts
passiert.
93. Peter Es sind doch mehrere Schüsse gefallen.
94. Ricci Die andern Kugeln stecken wahrscheinlich
in irgendeinem Knochen vom Käptn.
95. Peter Na, was ist da? Ist es böse ?
96. Carla Das Blut hab ich einigermaßen stillen
können. Aber er hat grosse Schmerzen.

97. Pink
Sie sind wohl mächtig stolz jetzt, was?
Es hat eben seinen Vorteil, an den Umgang mit Verbrechern gewöhnt zu sein!
98. Carla
Pink !
99. Peter
Lassen Sie doch! Es tut ihm ja gut.
Er macht jetzt das Schlimmste durch,
was einem Kommandanten passieren kann:
die Herrschaft über die Maschine verlieren.
Und sich von einem anderen helfen lassen !
- Sagen Sie, ist Ihnen das nicht langweilig,
immerzu Patience zu legen,
Madame ?
100. Gräfin
Nein, es ist mir langweilig, immerzu
von Ihnen gestört zu werden.
101. Peter
Ich muss Ihnen aber eine lustige Geschichte erzählen!
102. Gräfin
Warum mir ?
103. Peter
Weil Sie auch nicht ganz ohne Humor
sind! Sie waren doch vorher dabei -
Sie haben doch gesehen, wie mich der
Kapitän auf Waffen durchsucht hat,
nicht wahr ?
104. Gräfin
Gottseidank hat er das getan.
105. Peter
Nun frag ich Sie, wie konnte er das hier
übersehen ?
Das.... Und Gas.... und das !
Dabei drücken die Dinger. Können wir
sie nicht bis zur Landung in Ihre Handtasche tun ?
106. Howard
Was ist denn ? Ist was geschehen ?
107. Peter
Ich hab die Dame mal um eine Gefälligkeit gebeten, und sie war ekelhaft.
Dabei hab ich sie sehr lieb.